

# 奥深い翻訳のいろいろ

## 翻訳してみる

No.	書名		出版社		出版年	
	著者名	形態等	書誌番号	請求記号	所蔵館	所蔵数
1	ライ麦畑でつかまえて		白水社		1985. 9	
	サリンジャー // [著]	20cm 306p	140587	933	本館 他	2 冊
2	The Catcher in The Rye		LITTLE, BROWN		2011. 10	
	J.D.Salinger	18cm 214p	1426341	933	本館	1 冊
3	偉大なギャツビー		集英社		2013. 4	
	F.スコット フィッツジェラルド // 著	16cm 297p	1529246	933	本館	1 冊
4	グレート・ギャツビー		中央公論新社		2006. 11	
	スコット フィッツジェラルド // 著	18cm 356p	1037936	933	本館 他	4 冊
5	The Great Gatsby		Penguin		2010. 04	
	F.Scott Fitzgerald	18cm 184p	1426349	933	本館	1 冊
6	わたしたちが孤児だったころ		早川書房		2001. 4	
	カズオ イシグロ // 著	20cm 414p	635033	933	本館 他	3 冊
7	When We were Orphans		FABER & FABER		2011. 11	
	Kazuo Ishiguro	18cm 368p	1427448	933	本館	1 冊
8	ナイン・ストーリーズ		新潮社		1981	
	ジェローム デーヴィド サリンジャー //	16cm 285p	158789	933	本館	1 冊
9	Nine Stories		Little, Brown		1991. 5	
	J.D.Salinger	17cm 208p	1432685	933	本館	1 冊
10	星の王子さま		ロングセラーズ		2013. 3	
	サン=テグジュペリ // 作	19cm 239p	1515834	953	矢切分館	1 冊

# 奥深い翻訳のいろいろ

## 翻訳してみる

No.	書名		出版社		出版年	
	著者名	形態等	書誌番号	請求記号	所蔵館	所蔵数
11	The Little Prince		Harcourt		2011. 11	
	Antoine De Saint-Exupery	21cm 85p	1426340	953	本館	1 冊
12	ティファニーで朝食を		新潮社		2008. 2	
	トルーマン カポーティ // 著	20cm 223p	1137389	933	本館	1 冊
13	Breakfast at Tiffany's		Penguin		2011. 10	
	Truman Capote	18cm 158p	1426358	933	本館	1 冊
14	ホビットの冒険 オリジナル版		岩波書店		2002. 12	
	J. R. R. トールキン // 作	19cm 447p	749593	933	本館	1 冊
15	The Hobbit		HarperCollins Pu		1991. 3	
	J. R. R. Tolkien	18cm 400p	1433088	933	本館	1 冊
16	むしのほん		河出書房新社		2014. 12	
	エドワード ゴーリー // 著	19cm 1冊(ページ付なし)	1647295	726	本館	1 冊
17	アイスクリームの皇帝 Poetry in Pictures		河出書房新社		2014. 10	
	柴田 元幸 // 選 訳	21cm 1冊(ページ付なし)	1637977	931	本館 他	2 冊
18	翻訳教室		新書館		2006. 3	
	柴田 元幸 // 著	19cm 333p	982664	801	本館	1 冊
19	翻訳問答 [1] 英語と日本語行ったり来たり		左右社		2014. 8	
	片岡義男 // 著	19cm 221p	1620411	801	本館 他	2 冊
20	翻訳問答 2		左右社		2016. 2	
	鴻巣友季子 // 編著	19cm 227p	1779628	904	本館 他	2 冊

# 奥深い翻訳のいろいろ

## 翻訳してみる

No.	書名	出版社		出版年	
	著者名 形態等	書誌番号	請求記号	所蔵館	所蔵数
21	翻訳教室 はじめの一步	筑摩書房		2012. 7	
	鴻巣 友季子 // 著 18cm 199p	1469860	801	本館	1 冊
22	絵本翻訳教室へようこそ	研究社		2005. 5	
	灰島 かり // 著 21cm 7, 161p	927877	801	本館	1 冊
23	翻訳 その歴史・理論・展望	白水社		2008. 11	
	ミカエル ウスティノフ // 著 18cm 147, 9p	1191913	801	本館	1 冊
24	文芸翻訳入門 言葉を紡ぎ直す人たち、世界を紡ぎ直す言葉たち	フィルムアート社		2017. 3	
	藤井 光 // 編 19cm 276p	1902782	904	本館	1 冊
25	翻訳家になるには	ぺりかん社		1996. 1	
	中島 さなえ // 著 19cm 142p	337941	YA801	本館 他	2 冊
26	翻訳スキルハンドブック 英日翻訳を中心に	アルク		2017. 12	
	駒宮 俊友 // 著 21cm 319p	1970751	837. 5	本館	1 冊
27	英⇄日プロが教える基礎からの翻訳スキル	三修社		2008. 10	
	田辺 希久子 // 著 21cm 217p	1182334	801	本館	1 冊
28	誤訳をしないための翻訳英和辞典+22のテクニック	DHC		2017. 7	
	河野 一郎 // 著 19cm 367p	1931726	837. 5	本館	1 冊
29	翻訳技法実践論 『星の王子さま』をどう訳したか	平凡社		2016. 5	
	稲垣 直樹 // 著 20cm 317p	1813479	801. 7	本館	1 冊

# 奥深い翻訳のいろいろ

## 翻訳家、語る

No.	書名					
	著者名	出版社	出版年			
	形態等	書誌番号	請求記号	所蔵館	所蔵数	
1	翻訳家の仕事					
	岩波書店編集部 // 編	岩波書店			2006. 12	
	18cm 7, 214, 11p	1047494	801	本館	2	冊
2	翻訳家じゃなくてカレー屋になるはずだった					
	金原 瑞人 // [著]	ポプラ社			2009. 2	
	16cm 267p	1208532	801	本館	1	冊
3	ぼくの翻訳人生					
	工藤 幸雄 // 著	中央公論新社			2004. 12	
	18cm 267p	896266	289	本館	1	冊
4	翻訳夜話					
	村上 春樹 // 著	文芸春秋			2000. 10	
	18cm 245, 15p	603986	801	本館	2	冊
5	サリンジャー戦記 翻訳夜話 2					
	村上 春樹 // 著	文芸春秋			2003. 7	
	18cm 247p	793271	933	本館 他	2	冊
6	読んで、訳して、語り合う。 都甲幸治対談集					
	都甲 幸治 // 著	立東舎			2015. 10	
	19cm 271p	1758642	904	本館	1	冊
7	世界の翻訳家たち 異文化接触の最前線を語る					
	辻 由美 // 著	新評論			1995. 9	
	20cm 285p	280328	801	本館	1	冊
8	翻訳家の蔵書					
	大瀧 啓裕 // 著	東京創元社			2016. 12	
	20cm 396p	1878773	914. 6	本館	1	冊
9	翻訳出版編集後記					
	常盤 新平 // 著	幻戯書房			2016. 6	
	19cm 317p	1814989	023. 1	本館	1	冊
10	小説の読み方、書き方、訳し方					
	柴田 元幸 // 著	河出書房新社			2013. 4	
	15cm 252p	1526513	901	本館	1	冊

# 奥深い翻訳のいろいろ

## 翻訳家、語る

No.	書名		出版社		出版年	
	著者名	形態等	書誌番号	請求記号	所蔵館	所蔵数
11	新編SF翻訳講座		河出書房新社		2012. 10	
	大森 望 // 著	15cm 332p	1488144	801	本館	1 冊
12	翻訳百景		KADOKAWA		2016. 2	
	越前 敏弥 // [著]	18cm 221p	1783027	801	本館	1 冊
13	村上春樹翻訳<ほとんど>全仕事		中央公論新社		2017. 3	
	村上 春樹 // 著	21cm 197p	1901517	910. 2	本館 他	2 冊
14	サリンジャーに、マティーンを教わった		潮出版社		2015. 8	
	金原 瑞人 // 著	19cm 257p	1694665	801	本館	1 冊
15	MONKEY vol. 12 (2017SUMMER/FALL)		スイッチ・パブリッシング		2017. 6	
	柴田 元幸 // 責任編集	26cm 188p	1924784	905	本館	1 冊
16	翻訳のココロ		ポプラ社		2003. 8	
	鴻巣 友季子 // 著	20cm 195p	797783	801	本館 他	2 冊
17	私の翻訳図書館		河出書房新社		1996. 1	
	鈴木 主税 // 編	20cm 302p	336279	801	本館	1 冊
18	翻訳に遊ぶ		岩波書店		2012. 4	
	木村 榮一 // 著	20cm 13, 214p	1454535	801	本館	1 冊
19	翻訳万華鏡		河出書房新社		2013. 12	
	池 央耿 // 著	20cm 212p	1576796	801	本館	1 冊
20	翻訳者の仕事部屋		飛鳥新社		1999. 12	
	深町 真理子 // 著	20cm 254, 80p	378682	801	本館	1 冊

# 奥深い翻訳のいろいろ

## 世界のことば

No.	書名					
	著者名	出版社	出版年			所蔵数
	形態等	書誌番号	請求記号	所蔵館		
1	図説世界の文字とことば					
	町田 和彦 // 編	河出書房新社	2014. 8			
	22cm 127p	1624358	801	本館	1	冊
2	寄り道ふらふら外国語					
	黒田 龍之助 // 著	白水社	2014. 12			
	19cm 206p	1649983	804	本館	1	冊
3	言語が違えば、世界も違って見えるわけ					
	ガイ ドイツチャー // 著	インターシフト	2012. 12			
	20cm 337p	1498902	801	本館	1	冊
4	翻訳がつくる日本語 ヒロインは「女ことば」を話し続ける					
	中村 桃子 // 著	白澤社	2013. 8			
	19cm 205p	1550695	801	本館	1	冊
5	寝るまえ5分の外国語 語学書書評集					
	黒田 龍之助 // 著	白水社	2016. 9			
	19cm 257p	1850707	807	本館	1	冊
6	ベルリッツの世界言葉百科					
	チャールズ ベルリッツ // 著	新潮社	1983. 10			
	20cm 270p	146222	804	本館	1	冊
7	世界の言語入門					
	黒田 龍之助 // 著	講談社	2008. 9			
	18cm 232p	1180556	801	本館	1	冊
8	言語世界地図					
	町田 健 // 著	新潮社	2008. 5			
	18cm 215p	1155189	801	本館	1	冊
9	にぎやかな外国語の世界					
	黒田 龍之助 // 著	白水社	2007. 11			
	20cm 164p	1115998	804	本館	1	冊
10	もっとにぎやかな外国語の世界					
	黒田 龍之助 // 著	白水社	2014. 2			
	18cm 187p	1587612	804	本館	1	冊

# 奥深い翻訳のいろいろ

## 世界のことば

No.	書名		出版社	書誌番号	請求記号	所蔵館	出版年	所蔵数
	著者名	形態等						
11	翻訳できない世界のことば		イラ 創元社	1802100	804	本館 他	2016. 4	3 冊
	エラ フランシス サンダース // 著	17×20cm 111p						
12	なくなりそうな世界のことば		創元社	1942185	802	本館 他	2017. 8	2 冊
	吉岡 乾 // 著	17×20cm 107p						
13	滅びゆく世界の言語小百科		柊風舎	1815302	802	本館 他	2016. 6	2 冊
	ジニー ナイシュ // 著	28cm 288p						